

BIBLIOGRAFIA PALEOGRAFICA DEL PROFESOR TANODI

René Arze Aguirre

César Gutiérrez Muñoz

En las épocas del descubrimiento, conquista y virreinato de América, los españoles, siguiendo una antigua costumbre medieval, dejaron constancia escrita de cuanto hicieron, vieron u oyeron en tierras del Nuevo Mundo, documentando así la historia de esos tiempos y lugares y, de alguna manera, la del período prebispánico. En tal afán, produjeron múltiples papeles, distintos en estructura física y contenido sustantivo, como son, por ejemplo, actas de fundación de ciudades, memoriales, cartas, testamentos, reales cédulas y reales provisiones, decretos, poderes, visitas, bandos, conciertos, peticiones, mandamientos, etcétera, que han permitido y permiten conocer la vida y obra de los hombres y de los pueblos de aquel entonces.

Esos documentos se conservan en los archivos públicos y privados de Hispanoamérica, España y en determinados repositorios de Estados Unidos y Europa, constituyendo fuentes de primera mano para los investigadores de la historia y cultura de nuestro Continente. Sin embargo, varias circunstancias dificultan el acceso a su valiosa información; entre ellas destaca notoriamente la falta de conocimientos paleográficos existente en muchos de los que quieren escudriñar los textos de los siglos XVI y XVII, redactados en las letras *cortesana* y *procesal*, incluida su variante *encadenada*, y los del XVIII. Esos testimonios, por la naturaleza gráfica de su escritura, exigen al interesado cierta pericia para leerlos y transcribirlos con corrección. La pericia paleográfica se consigue con la frecuente práctica de lectura cimentada en una sólida formación teórica. De ahí se deduce que no sólo basta tener facilidad para leer los mencionados papeles, sino que, además, es necesaria una preparación básica para resolver los numerosos problemas que la tarea pueda presentar.

La paleografía ayuda al investigador en la pesquisa y recopilación de datos, al acercarlo al contenido de las fuentes documentales que le informan. El servicio puede ser directo, cuando el propio investigador ejerce las técnicas paleográficas, o indirecto, cuando recurre al trabajo de especialistas en la disciplina; en todo caso, siempre, con igual fin. Pero esta importancia no ha sido estímulo suficiente como para promover más estudios en torno a su materia; la escasa bibliografía escrita y publicada en castellano corrobora el hecho. Pocos, muy pocos, se han ocupado científicamente de su rica problemática (1); uno de ellos es el profesor croata-argentino Aurelio Z. Tanodi, actual Director de la Escuela de Archiveros de Córdoba y destacado archivero, paleógrafo y diplomata.

1 Ver los meritorios trabajos sobre paleografía hispanoamericana de Jorge A. Garcés G., Agustín Millares Carlo y José Ignacio Mantecón. Por otro lado, destacan en la enseñanza de la disciplina los profesores Alberto Crespo Rodas (Bolivia), Raúl Rivera Serna y Alejandro Málaga Medina (Perú), Rina L. Messina de Tamaín y María Elsa Fajardo (Argentina), María Elena Bribiesca Sumano, Ignacio Rubio Mañé y Guadalupe Pérez San Vicente (México), Luz Alba Chacón de Umaña (Costa Rica), Juan Freile Granizo (Ecuador) y fray Alberto Lee López (Colombia).

El profesor Tanodi, quien se doctoró en Historia en la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb el año de 1944, ha contribuido notablemente al desarrollo de los estudios paleográficos en Hispanoamérica, considerándosele en muchos aspectos un pionero de los mismos. Su discípula María Elsa Fajardo sintetiza muy bien su vasta obra al decir que: "La historia, la paleografía, la diplomática y la archivología se han visto enriquecidas no sólo con su proficua producción bibliográfica, resultado de sus constantes investigaciones, sino también con su labor docente, formando discípulos en esas disciplinas con verdadera dedicación de maestro y auténtica generosidad intelectual" (2).

En el ámbito de la paleografía, el profesor Tanodi ha realizado las diferentes posibilidades que ella ofrece a sus cultores: peritaje caligráfico, enseñanza de la materia, transcripción y publicación de documentos, estudios diplomáticos, investigaciones histórica, lingüística y de la disciplina, etcétera. Su experiencia de muchos años y sus esfuerzos continuos en ese quehacer lo llevaron a conclusiones que son aportes realmente beneficiosos para el conocimiento y progreso de esta ciencia auxiliar de la historia de América. Entre ellos sobresalen la sistematización del método paleográfico, fundado en la comparación de letras, números y otros signos, la conceptualización de los términos *neografía* y *grafística*, y la interpretación paleográfica de los nombres indígenas.

Por su gran obra en este campo, el profesor Aurelio Tanodi ha recibido dos importantes distinciones. Una es la felicitación pública, compartida con Agustín Millares Carlo y Jorge A. Garcés G., que se le hizo en la Primera Reunión Interamericana sobre Archivos (Washington, 1961); la otra consistió en el diploma *honoris causa* de Archivística, Paleografía y Diplomática que le otorgó la Scuola di Archivística, Paleografía e Diplomatica del Archivio di Stato di Roma, en 1972; también merecieron este reconocimiento los profesores Robert-Henri Bautier (Francia), Giulio Battelli (Italia), Johann Papritz (Alemania) y Ernst Posner (Estados Unidos).

Asimismo, en 1966, Manuel Ballesteros Gaibrois dijo, refiriéndose al profesor Tanodi, que: "...por fin, tenemos en el mundo hispano-americano una persona con el entusiasmo suficiente para poder llevar a cabo la gran orientación que es necesaria en el campo de la formación de paleógrafos, sin los cuales cualquier intento de historiar los siglos XVI y XVII en América carece de base técnica suficiente para inspirar confianza en las lecturas que se hagan de documentos" (3).

Entre mayo y noviembre de 1974 se llevó a cabo el I Concurso de Capacitación Archivística en el Centro Interamericano de Formación de Archiveros (Córdoba — Argentina) dirigido por el profesor Aurelio Tanodi y con los auspicios de la Organización de los Estados Americanos (OEA); en esa ocasión confeccionamos la bibliografía que ahora ofrecemos a quienes se interesen en la teoría y práctica paleográfica. Se dirige a los investigadores y estudiosos de Bolivia, Perú y el resto de Hispanoamérica, y reúne veintidós trabajos sobre temas de la especialidad, escritos en el lapso 1951-1973. No todos estudian la materia de modo exclusivo sino, en la mayoría de los casos, lo hacen vinculándola con ciencias afines como la archivología, la diplomática y la historia. Pero lo cierto es que cada uno de los trabajos aludidos están tratados con la seriedad y eficiencia propias de su distinguido autor. Las unidades bibliográficas aparecen ordenadas cronológicamente.

2 FAJARDO, María Elsa. *Aurelio Tanodi, curriculum vitae*. Córdoba 1973. 24 pp. Mimeografiado. En la presentación de su trabajo, la autora señala que: "El curriculum vitae del Dr. Aurelio Tanodi es la trayectoria de una vocación. Ni las más difíciles circunstancias que debió superar lograron torcer ni tronchar esa actitud. Vocación que bien puede mirarse y tomarse como ejemplo".

3 En: *Función de los archivos y de la paleografía en las investigaciones*. Córdoba, 1967. P. 92.

1. 1951 *Repartimiento de indios del año 1582.*
En: *Revista del Museo Mitre*. Buenos Aires. Pp. 66-90, 2 láminas.
2. 1953 *Notas diplomáticas sobre el Repartimiento de indios del año 1582.*
En: *Revista del Museo Mitre*. Buenos Aires. Pp. 65-72.
3. — *Nomenclatura indígena de un manuscrito del año 1691.*
Notas paleográficas.
En: *Revista de la Facultad de Filosofía y Humanidades*. Córdoba-República Argentina, Año V, Nos. 1, 2, 3, pp. 385-396.
4. 1954 *Ediciones de documentos históricos.*
En: *Revista de la Facultad de Filosofía y Humanidades*. Córdoba-República Argentina, Año VI, Nos. 1, 2, 3, pp. 123-172.
Separata: Córdoba-República Argentina, 1954. XII pp., 43 pp.
5. — *Reales Cédulas y Provisiones.*
En: *Revista del Museo Mitre*. Buenos Aires. N° 7, pp. 64-74.
6. — *Las inscripciones en las ruinas de Cayastá.*
En: *La Capital*. Rosario-República Argentina, 12/Dic.
Suplemento Ilustrado.
Reimpresión en: *Historia*. Revista trimestral de Historia Argentina, Americana y Española. Buenos Aires, abr.-jun., 1957. N° 8, pp. 83-86.
7. 1955 *Comienzos de la función notarial en Córdoba. Reseña histórica y notas sobre diplomática, paleografía y cronología.*
En: *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba*. Córdoba-República Argentina, Nos. 2 y 5, pp. 523-615. Ilustraciones. Pequeño diccionario de abreviaturas.
Separata: Córdoba, Instituto de Estudios Americanistas, 1956. Serie Histórica N° XXVII, 91 pp.
8. 1958 *Nomenclador Huarpe — Puelche — Pehuenche.*
En: *Revista de la Universidad Nacional de Córdoba*. Córdoba-República Argentina. Homenaje Jubilar a Monseñor Dr. Pablo Cabrera 1857-1957. Parte I, pp. 469-478.
Separata: Córdoba-República Argentina, 1958. 14 pp.
9. — *Libro de mercedes de tierras de Córdoba de 1573 a 1600.* Córdoba-República Argentina, Instituto de Estudios Americanistas. Serie Documental N° V, XX pp., 200 pp. En colaboración con María Elsa Fajardo y Marina Esther Dávila. Ilustraciones.
10. 1961 *Manual de archivología hispanoamericana. Teoría y principios.* Córdoba-República Argentina, Universidad Nacional de Córdoba. X pp., 285 pp. *Collectanea Archivística*. Sobre *Paleografía*: Cap. II, pp. 109-117.
11. — *Neography.*
En: *The American Archivist*. Iowa, The Society of American Archivists, July. Vol. 24, N° 3, pp. 348-350.
Escrito en español.

12. 1961-64 Interpretación paleográfica de nombres indígenas.
En: *Revista del Instituto de Antropología*. Córdoba-República Argentina, Universidad Nacional de Córdoba, N° II, III, pp. 31-120.
Separata: Córdoba, 1965.
13. 1966 Onomástica indígena del legajo Contaduría Num-1072.
En: *Boletín del Archivo General de la Nación*. Caracas, ene-jun., T. LVI, 7-13.
14. — La paleografía y los archivos.
En: *Boletín del Archivo General de la Nación*. Caracas, ene-jun., T. LVI, N° 210, pp. 5-14.
15. — *Publicación de auxiliares archivísticos de las investigaciones*. Córdoba-República Argentina, Escuela de Archiveros. 49 pp. Micrografado.
Reimpreso parcialmente en: *Función de los archivos y de la paleografía en las investigaciones*. Córdoba-República Argentina, 1967. Pp. 83-91. Micrografado.
16. 1966-67 Utilización y publicación de protocolos notariales.
En: *Revista de Historia Americana y Argentina*. Mendoza-República Argentina, Universidad Nacional de Cuyo. Año VI, Nos. 11 y 12, pp. 11-20.
17. 1970 En torno a la publicación de documentos históricos.
En: *Archivo Hispalense*. Sevilla, 2ª época, tomos LII-LIII, Nos. 159-164, pp. 1-41.
Separata: Sevilla, 1970. 41 pp.
18. 1971 *Documentos de la Real Hacienda de Puerto Rico. Volumen I (1510-1519)*. San Juan, Centro de Investigaciones Históricas de la Universidad de Puerto Rico. Introducción, transcripción y compilación de Aurelio Tanodi, XLIV pp., 467 pp. Láminas.
19. — Escritura Latina.
En: *Documentación Bibliotecológica*. Bahía Blanca — República Argentina, Universidad Nacional del Sur. N° 2, pp. 53-62.
20. 1972 Paleografía, archivística y los estudios históricos en la Argentina.
En: *Boletín de la Academia Nacional de la Historia*. Buenos Aires. Vol. XLV, pp. 313-336.
21. 1973 Grafística.
En: *Homenaje al doctor Ceferino Garzón Maceda*. Córdoba-República Argentina, Instituto de Estudios Americanistas, Pp. 409-429.
22. — El oficio notarial y su implantación en Córdoba.
En: *Revista Notarial*. Córdoba-República Argentina, Colegio de Escribanos de la Provincia de Córdoba. Primer semestre, N° 25, pp. 17-119.
Separata: Córdoba-República Argentina, 1974. 103 pp.